

אז צונדאד קון עו ציניצליינסקה אה זע קיצדאד קאנטע ליון,
קי גבוריפיקין קון עו עימפלע זעס קאנטעס די עו נאקסיון,
זע דינאקטיאה די דוד קיאה זעמינחה קיימפרי קון עו פרוטיקסיון.
עולת הבקר אשר לעולת התמיד

קונפלידצוס אי אכימאדצוס ווי פואיצע חין איז דייו אי קו שטינסקייט,
קי צווערעס גוארדארע קו עיקמאניעטו קון איגזאקטיענד אי קון קירינסקייט,
איז פרוטיארה אה צווערעס אי קירע פלאצראצלי קו קעינסקייט,
אדיריסקאדצוס אה איז קיימפרי, אי רוגאדלי קון אינסקטינסקייט.
עולת הבקר אשר לעולת התמיד

זעס איזעס די עוס פדיליק קיירעס, ציינירון אוי אה עו עימפלע,
אזין אוראקסיון פור עוס צידאס, אי עי אדיריסקאן עוס אפינו,
אזין ווימורייה די זע גאקטידאד די עוס פאדריק דילאנטרי די עי, דייו אינירנינו,
אקודראטי די איזיוק קיימפרי, אי אפיאדאטי די עו פואיצע.
עולת הבקר אשר לעולת התמיד

ידי רשים

איז פואיצע זודיו פלאקו אי פוצרי עו פואידי אונטימיר קו רחגאטי,
איז קי פריזינטע דילאנטרי די קו דייו קון קו אוראקסיון אמארגאנטי,
פואיצע דיקטינגואידו אי פירקיגידו אי קו זאמינטאקסיון וויי אימפריקיינאנטי,
ריאזינדוס חין עוס קינאגאחס אלצאן דייו קון אירנחו קאנטי.
פור קאנטיפיקאר אי גבוריפיקאר אה איז דייו די ישראל
להקדיש את קדוש יעקב ואת אלהי ישראל

קי טואיקטרו קאנעוארייו עו מאס איגזיקטי, עי זעס ציקטידוס דיז עהן קאנעו,
עי זעס קאקריפיקסיוס, עי זעס קאאומיריזעס קי קי אופריקיאן אל דייו אלעו,
איז פואיצע ישראל קון קו קאנטידאד איס אקעינאדו אה אנליז קאנעו,

Az bondad kon tu benevolensya a la sivdad santa *Siyyon*
 Se glorifiken kon Tu Templo los santos de tu nasyon,
 La dinastia de David sea luminoza syempre kon tu proteksyon.
Olaṯ ha-boker asher le-olaṯ ha-tamid

Konfiadvos i animadvos mi puevlo en el Dyo i su Potensya,
 Si vozotros guardaresh Su testamento kon egzaktitud i kon kerensya,
 El protejara a vozotros i sera favoravle Su setensya,
 Aderesadvos a El syempre, i rogadole kon ensistensya.
Olaṯ ha-boker asher le-olaṯ ha-tamid

Los ijos de Tus fideles syervos, vinyeron oy a Tu Templo,
 Azen orasyon por sus vidas, i te aderesan sus apelo,
 Azen memorya de la djustedad de sus padres delante de Ti, Dyo Eternelo,
 Akodrate de eyos syempre, i apiadate de tu puevlo.
Olaṯ ha-boker asher le-olaṯ ha-tamid

Yede Rashim [p. 169]

El puevlo Judyo flako i povre no puede obtener su rezgate,
 El se presenta delante de su Dyo kon su orasyon amargante,
 Puevlo distinguido i perseguido i su lamentasyon muy empresonante,
 Reunidos en sus Sinagogas alavan Dyo kon ermozo kante,
 Por santifikar i glorifikar a el Dyo de Yisrael.

Le-hakdish eṯ kedosh Yaakov ve-eṯ Elohe Yisrael

Si nuestro Santuario no mas egziste, ni los vistidos del Kohen santo,
 Ni los sakrifisyos, ni los saumeryos ke se ofresian al Dyo Alto,
 El puevlo Yisrael kon su santedad es asemejado a andjel santo.

איבערלאזן קווערליינדן אין קוק אריבערן זאלן דיין קוק קענענען.
אי אין איקספּורקוס צירעוועהוק צעה קונטעטאלעזן ישראל
להקדיש את קדוש יעקב ואת אלהי ישראל

דיין קליינענע אי פרויעקטור שוואכטיק און זיינען פארה נע פוילינגן,
קוק דראפטיק די גרינגען אייניקל איבער אקטע איז קיינען,
די נע גרוטע זע פרויעלעך און נע טאנצן איבערלינגן,
נייטע ארום קו קענען ריזקטע אקטע איז קוילען,
איינע זע פרינג אי זע איינען. נע זיינען איינען ישראל?
להקדיש את קדוש יעקב ואת אלהי ישראל

רינגעלע נע נאקטען אופרינגעלע, פרינגעלע אין פוידע די גרינגען,
קענעלע קי נע דיקפארקע אין זעלע אונזען די זע אונזען,
זע נייטען די קוק פאנגעלעך נע קינג אין זע אונזען זיינען,
אי קינג ריקפונדע זע אונזען קי נע קענען קו קוק זעלען,
קונטעלען, קונטעלען, קיי קומו רוקעלע פארה ישראל
להקדיש את קדוש יעקב ואת אלהי ישראל

איז דיין איס צינגעלע אין גוועלען זע זעלען אי אין זע אונזען,
איז פוילען, זע אונזען אי זע קיינען, אי זע נייטען אי זעלען זע אונזען,
קו זיינען זע פוידען זעלען אונזען קי קו איינעלען קו קונטעלען,
אי זעלען זע קענען קו קוק איינעלען קי די איז די פוילען קוק ציינען.
קו איז קיי אונזען אי קיי געוועלען זעלען זע אונזען די ישראל.
להקדיש את קדוש יעקב ואת אלהי ישראל

עט ישערי רעזון

איס אונזען קי זעלען פוילעלען די נע פוילעלען,
קינג אונזעלען, דיין, זע נע קונטעלען,

Estando sufriyendo en sus egzilo alavan Dyo kon kevranto.
I en esforsos vertudozos va kontinuando Yisrael.

Le-hakdish eṯ kedosh Yaakov ve-eṯ Elohe Yisrael

Dyo klemente i protektor fuistes un tyempo para Tu pueblo,
Sus drapeles de triomfo izites alsar asta el syelo,
De Tu trono lo protejavas kon Tu nombre eterno,
Mira aora su situasyon redusida asta el suelo,
Ajenos los prean i los eredan. No tyene ijos Yisrael?

Le-hakdish eṯ kedosh Yaakov ve-eṯ Elohe Yisrael

Rezgata Tu nasyon oprimida, prendida en poder de tiranos,
Salvala ke no despareska en las olas de los oseanos,
Los meritos de sus Patriarkas no sean en Tus ojos livyanos
I sean respondidos los abatidos ke Te suplikan kon sus manos,
Konsolalos, konfortalos, sey komo rosio para Yisrael.

Le-hakdish eṯ kedosh Yaakov ve-eṯ Elohe Yisrael

El Dyo es bendicho en todo lugar en la bashura i en la altura,
El fuego, la agua i los syelos, i la tyerra i toda la natura,
Son testimonyos por Sus grandes ovras ke son enigmas sin soltura,
I todos los kriados son Sus esklavos ke de El depende sus ventura,
Kon El se orgolya i se glorifika toda la rasa de Yisrael.

Le-hakdish eṯ kedosh Yaakov ve-eṯ Elkohe Yisrael

~~~~~  
**Eṯ Shaare Rason**

[p. 219]

Es ora ke las puertas de Tu piadad  
Sean avyertas, Dyo, a tu Komunidad,

אקאדראטי דיל פאסו די ליה אנטויגואידאד ;

עיקר והנעקד והמזבח

לה פרוצה דיזינה קי חיל דייו פוטינטי,

פרוצו אה חברהז חיס לה סיגיינטי :

עומה אה ילחק עו דיסינדיינטי,

אי חלבו חלסאסייון אה מי, פרוזינטי,

חאון קי לו חמאס חומד ארדיינטי.

עוקר והנעקד והמזבח

אה שרה טו דיסקוויצ'ריו חיסטה ומסייון,

פור קי טו אחיירה לופחיסיון.

«אונדי לוס סאצ'יוס די טואיסטרה נאסייון,

לו צו לייצאר קי לי דין אינסטרומקסיון»,

לייוראנדו חילו סו איספארטיסיון.

עוקר והנעקד והמזבח

אה ליה נאכייאנה חברהס ציין דיסקידיו,

פארטייו קון סוס ומוסס אי סו קירידו,

חל דיאה טריקירו חיל מונטי צ'דו,

קון טוצ'ס אי סיניאלזיק דיסטינגואידו,

חאי חיס חיל לוגאר, פואי קונצ'ינקידו.

עוקר והנעקד והמזבח

חברהס קיזו סאצ'יר סי ומריקירון,

סוס ומוסס קומו חיל, סי חלגו צ'ירון,

«נאדה טו צ'ימוס» חילייוס ריספונדיירון,

די סו איסקופו נאדה טו אינטינדיירון,

ליס דיטו : איספיראד, חכקי אחיירון.

עוקר והנעקד והמזבח

קואנדו חילייוס איספואצ'אן קאמינאנדו,

ילחק לי דינאנדו נאראצ'יאדו :

Akodrate del paso de la antigüedad;

*Oked vaha-neekad vaha-mizbeah*

La prova dyezena ke el Dyo potente,

Provo a Avraham es la sigyente:

Toma a Yishak tu desendyente,

I azlo alsasyon a Mi, presente,

Aun ke lo amas amor ardyente.

*Oked vaha-neekad vaha-mizbeah*

A Sara no deskuvryo esta misyon

Por ke no izyera opozisyon

"Onde los savyos de nuestra nasyon

Lo vo yevar ke le den enstruksyon",

Yorando izo su espartisyon.

*Oked vaha-neekad vaha-mizbeah*

A la manyana Avraham byen desidido

Partyo kon sus mosos i su kerido

Al dia tresero el monte vido

Kon nuves i senyales distinguido,

Ai es el lugar, fue konvensido.

*Oked vaha-neekad vaha-mizbeah*

Avraham kijo saver si meresyeron

Sus mosos komo el, si algo vyeron

"Nada no vimos" eyos respondyeron

De su eskopo nada no entendyeron

Les disho: esperad, ansi izyeron.

*Oked vaha-neekad vaha-mizbeah*

Kuando eyos estavan kaminando

Yishak le demando maraviado:

פאדרי, טוהו לייא איסטה ציין אפרונטלדו,  
דיז קארנירו טו טי אס אונצדלדו,  
קואלו דונקי סירה קאקריפייאלדו?  
עוקד והגעקד והמזבח

קו פאדרי ריקסונדייו : אל דיז איספירו,  
איל טס אפרונטלדו און צולין קארנירו,  
דיצימוס קריאלר אל דיז צידלדו,  
אי סיר פֿידיז אה איל אי נוי סינסירו,  
אפרונטה איל אלטלדו, לייז איסמו קרו.  
עוקד והגעקד והמזבח

אינטונקס אינטימדיז איל ריגאללדו,  
קי איל ניומו סירה קאקריפיקלדו.  
או דיז פילדו אי אינשאללדו!  
איסמו ט טי סילא אונצדלדו,  
ריטורנה טו כאסיין אה קו איסמלדו.  
עוקד והגעקד והמזבח

אברהם, אליגרי אי נוי קונטינטי,  
אוידיקיינדו אל טוהו פוטינטי,  
אנו אל מאכטיצו קו דיסינדינטי,  
פור אופריסירטו אה איל דיז פרינטי,  
צירקאלדו לאגרימאס קומו זה פואינטי.  
עוקד והגעקד והמזבח

דיזילי אה נוי מאלרי טרה קי קו גחו לו פירדייו,  
איל איזו טאננו דיזאלדו קי אה לוס 90 לו פאריו,  
פואי דיסניאלדו פאלרה איל קוגלאו אי אין איל פואיגו קי ארדייו,  
קי אנקי פואי זה צילונטלדו דיז טאננו דיז,



Padre, todo ya esta byen aprontado,  
 Del karnero tu te as olvidado,  
 Kualo dunke sera sakrifisyado?

*Oked vaha-neekad vaha-mizbeah*

Su padre respondyo: Al Dyo espero,  
 El nos aprontara un buen karnero,  
 Devemos kreer al Dyo verdadero,  
 I ser fidel a El i muy sensero,  
 Apronta el altar, yo esto kero.

*Oked vaha-neekad vaha-mizbeah*

Entonses entendyo el regalado,  
 Ke el mezmo sera sakrifikado.  
 O Dyo piadozo i enshalshado!  
 Esto ne te sea olvidado,  
 Retorna Tu nasyon a su estado

*Oked vaha-neekad vaha-mizbeah*

Avraham, alegre i muy kontente,  
 Ovedesyendo al Todo Potente,  
 Ato al mansevo su desendyente,  
 Por ofreserlo a el Dyo prezente,  
 Versando lagrimas komo la fuente.

*Oked vaha-neekad vaha-mizbeah*

Dizidle a mi madre Sara ke su gozo lo perdyo,  
 El ijo tanto dezeado ke a los 90 lo paryo,  
 Fue destinado para el kuchio i en el fuego se ardyo,  
 Ke ansi fue la veluntad del Santo Dyo,

מוכנָו לייורארה מי מאדרי, קונסולאר טו לזה פואידו זיין.

עוקד והגעקד והמזבח

די ציר איז קוגילאו מי קואירש צה טימבלאנדו,  
טי רוגו, פאדרי מילאו, קי איסקטי ציין אגחאדו,  
אי קואנדו מי קואירש סירה אין איז פֿואיגו קימאדו,  
טומה און פוקו די סימזה די טו ציין אמאדו,  
אי דיזי אה מי מאדרי: איסטו ריפטו די טו אלו ריגאלאדו

עוקד והגעקד והמזבח

טודוס טוק אנגיליסק דיז סיינו דימאנדאצאן פיאדאד,  
טו אמארגיסק אה איסקטי ציין און קו אצאנסאדה אידאד,  
איסטו זייה איק קופיינטי פוד אזיר קוטקיר קוק פֿידידאד,  
די אברהם אי די קו אלו אי קוק סינסקירדאד,  
טו סיחה איז מוכדו מאנקאדו די איסטו צרילייאנטי קלארדאד.

עוקד והגעקד והמזבח

אינטונסקי קי אונזיז אונה אלטה טח דיז קיינו,  
אברהם! אברהם! זיילאו איז אימירמינו:  
טו טוקיסק אל אָרצין, זייה קוטקי טו זינו,  
קאזמאדצוק אי קאייאדצוק מיס אנגיליסק דיז קיינו.  
איסקטי דיחה קירה פֿאצראצני פארה מי פואיצנו.

עוקד והגעקד והמזבח



Muncho yorara mi madre, konsolar no la puedo yo.

*Oked veha-neekad veha-mizbeah*

De ver el kuchio mi kuerpo va temblando,

Te rogo, padre mio, ke este byen aguzado,

I kuando mi kuerpo sera en el fuego kemado,

Toma un poko de siniza de tu byen amado,

I dile a mi madre: esto resto de tu ijo regalado.

*Oked veha-neekad veha-mizbeah*

Todos los andjeles del syelo demandavan piadad,

No amarges a este vyejo en su avansada edad,

Esto ya es sufisyente por azer konoser sus fidelidad,

De AVRAHAM i de su ijo i sus senseridad,

No sea el mundo mankado de esta briyante klaridad.

*Oked veha-neekad veha-mizbeah*

Entonses se oyo una alta boz del syelo,

AVRAHAM! AVRAHAM! Yamo el Eternelo:

No tokes al joven, ya konosi tu zelo,

Kalmadvos i kayadvos mis andjeles del syelo.

Este dia sera favoravle para Mi puevlo.

*Oked veha-neekad veha-mizbeah*

